



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образование  
высшего образования  
«Волгоградский государственный технический университет»



Факультет архитектуры и градостроительного развития

УТВЕРЖДЕНО

Факультет архитектуры и градостроительного  
развития

Декан Назарова Марина Петровна  
04.07.2024 г.

## Иностранный язык в профессиональной и научной деятельности

### рабочая программа дисциплины (модуля, практики)

Закреплена за кафедрой **Лингвистика и межкультурные коммуникации**  
Учебный план Направление 07.04.04 Градостроительство  
Профиль **Градостроительное проектирование**  
Квалификация **магистр**  
Срок обучения **2 года**

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **3 ЗЕТ**

Виды контроля в семестрах: зачеты 1

Семестр(Курс.Номер семестра на курсе)	1(1.1)		Итого	
	УП	ПП	УП	ПП
Практические	16	16	16	16
Итого ауд.	16	16	16	16
Контактная работа	16.25	16.25	16.25	16.25
Сам. работа	91.75	91.75	91.75	91.75
Часы на контроль	0	0	0	0
Практическая подготовка	0	0	0	0
Итого трудоемкость в часах	108	108	0	0

## ЛИСТ ОДОБРЕНИЯ, СОГЛАСОВАНИЯ И АКТУАЛИЗАЦИИ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

Разработчик(и) программы:

доцент Романова Ольга Николаевна кфн

Рецензент(ы):

(при наличии)

Рабочая программа дисциплины (модуля, практики)

**Иностранный язык в профессиональной и научной деятельности**

разработана в соответствии с ФГОС ВО:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - магистратура по направлению подготовки 07.04.04 Градостроительство (приказ Минобрнауки России от 08.06.2017 г. № 523)

составлена на основании учебного плана:

Направление 07.04.04 Градостроительство

Профиль: Градостроительное проектирование

утвержденного учёным советом вуза от 31.05.2023 протокол № 10.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

**Лингвистика и межкультурные коммуникации**

номер протокола 2023 г.

Зав. кафедрой Бганцева ирина Владимировна

СОГЛАСОВАНО:

Факультет архитектуры и градостроительного развития

Председатель НМС факультета: Назаровой Марины Петровны

Протокол заседания НМС от

04.07.2024 г. № 9

<b>1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ, ПРАКТИКИ). ВИД, ТИП ПРАКТИКИ, СПОСОБ И ФОРМА (ФОРМЫ) ЕЕ ПРОВЕДЕНИЯ.</b>	
Цель: совершенствовать и развивать способность использовать государственный и иностранный язык как средство профессионального общения в научной деятельности.	
Задачи:	
1.Расширить и углубить знание терминологической лексики по изучаемой специальности в научной сфере.	
2. Способствовать изучению научных статей по специальности в иностранных изданиях.	

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ, ПРАКТИКИ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ				
Цикл (раздел) ОП:	Б1.О			
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:			
2.1.1	Изучение дисциплины базируется на знаниях, полученных при изучении дисциплины "Иностранный язык" на бакалавриате.			
2.2	Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:			
2.2.1	Методы и средства профессиональной коммуникации и презентации проектных решений			
2.2.2	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты			
2.2.3	Производственная практика, преддипломная			
2.2.4	Производственная практика, проектно-технологическая			
3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ, ПРАКТИКИ)				
УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия				
УК-4.1: Знать: государственный(е) и иностранный(е) язык(и); язык деловых документов и научных исследований правила устной научной речи				
Результаты обучения: студент знает: - базовые термины подязыка специальности, речевые клише, относящиеся к научной технической сфере; - специфику перевода научных статей, их структуру.				
УК-4.2: Уметь: Организовывать конкурсную деятельность и участвовать в архитектурно-градостроительных конкурсах. Организовывать и участвовать в профессиональных конференциях и выставочных мероприятиях по продвижению проектов и инновационных достижений в профессии. Выбирать и использовать оптимальные формы и методы изображения и моделирования архитектурно-градостроительной формы и пространства, учитывая особенности восприятия информации аудиторией, для которой презентация предназначена. Использовать средства автоматизации градостроительного проектирования и компьютерного моделирования. Выбирать оптимальные методы и средства профессиональной, бизнес- и персональной коммуникации при представлении градостроительного концептуального проекта и градостроительного проекта заказчику.				
Результаты обучения: студент умеет: - читать оригинальную научную литературу по избранной специальности; - вести беседу в рамках избранной специальности.				
УК-4.3: Владеть: средствами автоматизации градостроительного проектирования и компьютерного моделирования.				
Результаты обучения: студент владеет: - навыками речи на профессиональные и научные темы в пределах изученного материала; - поиска и перевода материалов в оригинальных англоязычных изданиях по темам изучаемой специальности.				
4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ, ПРАКТИКИ)				
Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Форма контроля
1	Раздел 1. Обучение			
1.1	История градостроительства /Тема/	1	0	
1.1.1	Знакомство с новыми лексическими единицами, формирование умения вести беседу по теме. Работа с терминологической лексикой. /Пр/	1	4	К, 3
1.1.2	Подготовка к текущему контролю успеваемости /Ср/	1	18	К, 3
1.2	Современное планирование городов /Тема/	1	0	
1.2.1	Знакомство с новыми лексическими единицами, формирование умения вести беседу по теме. Работа с терминологической лексикой. /Пр/	1	4	К, 3
1.2.2	Подготовка к текущему контролю успеваемости /Ср/	1	16	К, 3
1.3	Социальная, экономическая и экологическая политика в градостроительстве /Тема/	1	0	

1.3.1	Знакомство с новыми лексическими единицами, формирование умения вести беседу по теме. Работа с терминологической лексикой. /Пр/	1	4	К, 3
1.3.2	Подготовка к текущему контролю успеваемости /Ср/	1	18	К, 3
1.4	Будущее градостроительства /Тема/	1	0	
1.4.1	Знакомство с новыми лексическими единицами, формирование умения вести беседу по теме. Работа с терминологической лексикой. /Пр/	1	2	К, 3
1.4.2	Подготовка к текущему контролю успеваемости /Ср/	1	16	К, 3
1.5	Творческие концепции в архитектурной деятельности /Тема/	1	0	
1.5.1	Знакомство с новыми лексическими единицами, формирование умения вести беседу по теме. Работа с терминологической лексикой. /Пр/	1	2	К, 3
1.5.2	Подготовка к текущему контролю успеваемости /Ср/	1	15	К, 3
2	<b>Раздел 2. Промежуточная аттестация</b>			
2.1	Зачет /Тема/	1	0	
2.1.1	Подготовка к зачету /Ср/	1	8.75	3
2.1.2	Контактная работа с ППС /КоПа/	1	0.25	3

Примечание. Формы контроля: Эк – экзамен, К- контрольная работа, Ко- контрольный опрос, Сз- семестровое задание, З-зачет, ОП -отчет по практике, Зд-задание, Р-реферат.

## 5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Оценочные средства планируемых результатов обучения представлены в виде фондов оценочных средств (ФОС), разработанных в соответствии с локальным нормативным актом университета. ФОС может быть представлен в Приложении к рабочей программе.

### ФОС

Оценочные средства планируемых результатов обучения представлены в виде фондов оценочных средств (ФОС), разработанных в соответствии с локальным нормативным актом университета. ФОС может быть представлен в Приложении к рабочей программе.

1. Перечень компетенций, формируемых в результате освоения дисциплины:

УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и делового общения. Контролируемые темы 1-5

2. Показатели и критерии оценивания компетенций

УК- 4: контролируемые темы 1 - 5; оценочные средства - контрольная работа (перевод) зачёт.

3. Описание шкал оценивания

3.1. Оценочное средство - контрольная работа (перевод):

5,0 - перевод выполнен на высоком уровне, указано не менее 30 терминов, сообщение построено лексически и грамматически верно (ответы на 90-100% вопросов правильные).

4,0 - перевод выполнен на хорошем уровне, имеются незначительные лексико-грамматические замечания, ответы на 75-90% вопросов правильные.

3,0 - перевод текста выполнен на удовлетворительном уровне (работа в целом соответствует предъявляемым требованиям, но имеются замечания, ответы на вопросы - правильные в 65-75% случаев)

менее 3,0 - перевод выполнен на неудовлетворительном уровне (работа отсутствует, выполнена с принципиальными отклонениями от предъявляемых требований, имеются серьезные ошибки в понимании специального текста, ответы на вопросы - правильные менее чем в 65 %).

\*Примечание: критерии и шкала оценивания за выполнение одной контрольной работы.

3.2. Оценочное средство - зачёт:

35 – 40 баллов: зачёт сдан на отлично (ответы на 80-100 % правильные);

25 – 34 балла: зачёт сдан на хорошем уровне (ответы на 70-79 % правильные);

15 – 24 балла: зачёт сдан на удовлетворительном уровне (ответы на 50 - 69 % правильные);

0 - 14 баллов: зачёт не сдан (ответы правильные менее, чем на 50 %).

4. Зачет

Изучение дисциплины заканчивается сдачей студентом зачета. Зачет проводится устно в виде собеседования по вопросам, составленным на основе вопросов к разделам изучаемой дисциплины. Зачет по дисциплине может проводиться в одной из двух форм – очной или дистанционной.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ, ПРАКТИКИ)				
6.1. Рекомендуемая литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство,	Электронный адрес
Л1.1	Суркова Е. В.	Технический курс иностранного языка для магистрантов: учеб. пособие	Волгоград: Изд-во ВолгГТУ, 2018	
Л1.2	Суркова Е. В., Балагурова И. Р.	Деловой немецкий язык: учеб.-практ. пособие	Волгоград: Изд-во ВолгГАСУ, 2013	
Л1.3	Карпова Т. А.	Деловой английский язык: учеб. пособие	Москва: КноРус, 2020	<a href="https://www.book.ru/book/933522">https://www.book.ru/book/933522</a>
Л1.4	Карпова Т. А., Восковская А. С.	Английский язык: учеб. пособие	Москва: КноРус, 2022	<a href="https://book.ru/books/943136">https://book.ru/books/943136</a>
Л1.5	Астафурова Т. Н.	Основы теории английского языка: курс лекций	Волгоград: Изд-во ВолгГТУ, 2019	
Л1.6	Суркова Е. В., Латышева М. А., Астафурова Т. Н.	Техносферная и пожарная безопасность для магистрантов очной и заочной форм обучения: учеб. пособие	Волгоград: Изд-во ВолгГТУ, 2019	
Л1.7	Астафурова Т. Н.	Деловая коммуникация на английском: учеб. пособие	Волгоград: Изд-во ВолгГТУ, 2022	
Л1.8	Суркова Е. В., Латышева М. А., Астафурова Т. Н.	Экономические аспекты делового английского языка: учеб. пособие	Волгоград: Изд-во ВолгГТУ, 2023	
Л1.9	Астафурова Т. Н., Бганцева И. В.	Английский на каждый день: учеб. пособие	Волгоград: Изд-во ВолгГТУ, 2024	
6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Microsoft Windows – лицензионный программный продукт			
Э2	Microsoft Office – лицензионный программный продукт			
Э3	СДО «Moodle» - система дистанционного обучения			
6.3 Перечень программного обеспечения				
6.3.1.1	СДО "Moodle"			
6.3.1.2	Windows			
6.3.1.3	Adobe Acrobat Reader DC			
6.3.1.4	LibreOffice			
6.4 Перечень информационных справочных систем и электронных библиотечных систем (ЭБС)				
6.3.2.1	Библиотека (НТБ)			
6.3.2.2	Электронная информационная образовательная среда университета			
6.3.2.3	ЭБС "Лань"			
6.3.2.4	ЭБС "Book.ru"			
7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ, ПРАКТИКИ) /ОБОРУДОВАНИЕ				
7.1	Мультимедийная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. / Учебная доска, учебная мебель, интерактивная трибуна, видеопроектор.			
7.2	Лаборатория информационных технологий. / Учебная мебель, компьютерная техника, оснащенная программным обеспечением, доступом в Интернет и в электронную информационно-образовательную среду университета.			
7.3	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся. / Учебная мебель, компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета (читальный зал информационно-библиотечного центра).			
8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ, ПРАКТИКИ)				
<p>Организация образовательного процесса по данной дисциплине регламентируется учебным планом и расписанием учебных занятий. При формировании своей индивидуальной образовательной траектории обучающийся имеет право на перезачет дисциплины (переаттестации ее части), если она была освоена в процессе предшествующего обучения. Перезачет (переаттестация ее части) освобождает обучающегося от необходимости повторного освоения дисциплины (полностью или частично).</p> <p>Учебный процесс при преподавании курса основывается на использовании традиционных, инновационных и</p>				

информационных образовательных технологий. Традиционные образовательные технологии представлены лекциями и практическими занятиями. Инновационные образовательные технологии используются в виде широкого применения активных и интерактивных форм проведения занятий. Информационные образовательные технологии реализуются путем активизации самостоятельной работы студентов в электронной информационной образовательной среде.

Лекционный курс предполагает систематизированное изложение основных вопросов учебного плана. На первой лекции лектор информирует студентов о рекомендуемой литературе и электронных источниках информации по дисциплине, с указанием, какой учебник (учебное пособие) является базовым.

Практические занятия представляют собой детализацию лекционного теоретического материала, проводятся в целях закрепления курса и охватывают основные разделы дисциплины.

Основной формой проведения практических занятий является выполнение лексико-грамматических заданий с целью расширения терминологической базы обучаемых, последующего понимания тестов специальной направленности.

Самостоятельная работа студентов включает изучение предлагаемых учебных материалов, дополнение его с учетом рекомендованной по данной теме литературы, самостоятельную подготовку к практическим занятиям, самостоятельное выполнение и оформление заданий контрольной работы, аналогичных выполненным на занятиях.

Перечень методических указаний для освоения дисциплины:

1. Английский язык [Электронный ресурс] : метод. указ. к практ. занятиям по англ. яз. для студентов фак. дистанц. обучения / М-во образования и науки Рос. Федерации, Волгогр. гос. техн. ун-т ; сост. Т. Н. Астафурова, О. Н. Романова. - Электрон. текстовые и граф. данные (378 Kb) - Волгоград : Изд-во ВолгГТУ, 2018. - 27 с. (ЭБС ВолгГТУ)
2. Немецкий язык [Электронный ресурс] : метод. указ. к практ. занятиям для студентов дистанц. формы обучения / М-во образования и науки Рос. Федерации, Волгогр. гос. техн. ун-т ; сост. Т. Н. Астафурова, Н. А. Вишневецкая. - Электрон. текстовые и граф. данные (339 Kb) - Волгоград : Изд-во ВолгГТУ, 2018. - 20 с. (ЭБС ВолгГТУ)
3. Дизайн архитектурной среды [Электронный ресурс] : метод. указания к практ. занятиям по англ. языку / Федер. агентство по образованию, Волгогр. гос. архитектур.-строит. ун-т ; сост. М. К. Корецкая, Т. А. Табакова, О. Н. Романова. - Волгоград : Изд-во ВолгГАСУ, 2013.
4. Английский язык [Электронный ресурс] : метод. указ. к практ. занятиям по англ. яз. для студентов фак. дистанц. обучения / М-во образования и науки Рос. Федерации, Волгогр. гос. техн. ун-т ; сост. Т. Н. Астафурова, О. Н. Романова. - Электрон. текстовые и граф. данные (378 Kb) - Волгоград : Изд-во ВолгГТУ, 2018. - 27 с. (ЭБС ВолгГТУ)
5. Немецкий язык [Электронный ресурс] : метод. указ. к практ. занятиям для студентов дистанц. формы обучения / М-во образования и науки Рос. Федерации, Волгогр. гос. техн. ун-т ; сост. Т. Н. Астафурова, Н. А. Вишневецкая. - Электрон. текстовые и граф. данные (339 Kb) - Волгоград : Изд-во ВолгГТУ, 2018. - 20 с. (ЭБС ВолгГТУ)
6. Сборник грамматических упражнений [Электронный ресурс] : метод. указ. к практ. занятиям / М-во образования и науки Рос. Федерации, Волгогр. гос. техн. ун-т ; сост. Т. Н. Астафурова, О. П. Козлова, А. А. Петий. - Электрон. текстовые и граф. данные (268 Kb) - Волгоград : Изд-во ВолгГТУ, 2018. - 20 с. (ЭБС ВолгГТУ)

В течение семестра для студентов проводятся групповые текущие консультации по учебной дисциплине.

Методические рекомендации по обучению лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.

Профессорско-преподавательский состав знакомится с психолого-физиологическими особенностями обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ), индивидуальными программами реабилитации инвалидов (при наличии). При необходимости осуществляется дополнительная поддержка преподавания тьюторами, психологами, социальными работниками, прошедшими подготовку ассистентами.

В соответствии с методическими рекомендациями Минобрнауки РФ (утв. 8 апреля 2014г. №АК-44/05вн), в курсе предполагается использовать социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений с другими студентами, создании комфортного психологического климата в студенческой группе. Подбор и разработка учебных материалов производится с учетом предоставления материала в различных формах: аудиальной, визуальной, с использованием специальных технических средств и информационных систем.

Освоение дисциплины лицами с ОВЗ осуществляется с использованием средств обучения общего и специального назначения (персонального и коллективного использования). Материально-техническое обеспечение предусматривает приспособление аудиторий к нуждам с ОВЗ (при необходимости).

Форма проведения аттестации для студентов-инвалидов устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей. Для студентов с ОВЗ предусматривается доступная форма предоставления заданий оценочных средств.

Студентам с инвалидностью увеличивается время на подготовку ответов на контрольные вопросы. Для таких студентов предусматривается доступная форма предоставления ответов на задания.

При необходимости для обучающихся с инвалидностью процедура оценивания результатов обучения может проводиться в несколько этапов.